

КРАСАВИЦА И ЗВѢРЬ.

КОМЕДИЯ ВЪ ДВУХЪ ДѢЙСТВІЯХЪ.

Съ французскаго.

А. Ф. Андреева.

ДѢЙСТВУЮЩІЯ ЛИЦА:

Вошеронъ, банкиръ.

Эдуардъ, его двоюродный братъ.

Фешероль, другъ Вошерона.

Франсуа, кассиръ.

Дюранъ, слуга Вошерона.

Ернестина, крестная дочь Вошерона.

Антуаннета, } сестры.
Камилла, }

ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.

Комната въ конторѣ Бошерона, конторка и бюро на лѣво; столъ на право.

Три двери.

I.

ЕРНЕСТИНА, ПОТОМЪ ДЮРАНЪ, ФРАНСУА.

ЕРНЕСТИНА, (*сидитъ направо у столики*). Что за мысль была у батюшки прислать меня сюда къ моему крестному?... Если-бы еще Жоржъ бывалъ въ конторѣ, когда я здѣсь, а то и того нѣтъ. Добрый Жоржъ! такъ бы и хотѣлось попросить за него крестнаго, да.... (*прислушиваясь*) Что это тамъ? опять шумятъ?

ДЮРАНЪ, (*выходя изъ кабинета Бошерона*). Это ужасно! просто невыносимо! средства нѣтъ жить съ подобнымъ человѣкомъ?

ЕРНЕСТИНА. Что съ тобой Дюранъ? на кого это ты сердиться! вѣрно на моего крестнаго?

ДЮРАНЪ. Да на кого же больше! онъ цѣлый день кричитъ и бранится изъ-за-какихъ-то дрянныхъ цвѣтовъ, которыя у него украли еще вчера утромъ...

ЕРНЕСТИНА. Прошу покорно; стоитъ изъ чего браниться, но что тамъ еще за шумъ? кажется это Франсуа?

ФРАНСУА, (*выходя изъ кабинета*). Ваши приказанія будутъ исполнены; (*на авансценѣ*) Богъ съ вами, сударь... это награда за 30-ти-лѣтнюю службу!...

ЕРНЕСТИНА. Добрый Франсуа! Крестной батюшка взриво и васъ обидѣлъ.

ФРАНСУА. Да, сударыня! я буду принужденъ оставить его!... Я любилъ его, какъ сына... онъ выросъ на моихъ глазахъ... можетъ быть, я умру съ горя, по нему здѣсь долже оставаться!

ЕРНЕСТИНА. Неужели?

ДЮРАНЪ. Да я и самъ лучше отправлюсь Богъ знаетъ куда, чтобъ только невидать его!... Онъ хоть кого выживетъ (*прислушивается*)

вотъ теперь кричитьъ на г-жу Матіасъ! неповимаю, какъ она еще до сихъ поръ держалась!...

ЕРНЕСТИНА. А вѣдь это въ самомъ дѣлѣ удивительно! мнѣ кажется, что еслибъ я была на вашемъ мѣстѣ, то у меня достало-бы смѣлости... я не мужичпа, конечно, но ужъ я не утерпѣла-бы... я бы сказала ему...

ДЮРАНЪ. Вотъ и опъ самъ. Поговорите-ка съ нимъ.

ЕРНЕСТИНА. Боже мой! опъ самъ! убегу скорѣй!

(убѣгаетъ въ дверь направо)

II.

ВОШЕРОНЪ, ФРАНСУА, ДЮРАНЪ, ПОТОМЪ ФЕШЕРОЛЬ.

ВОШЕРОНЪ. Хорошо, сударыня, хорошо! Я васъ отпускаю, вы мнѣ не нужны!... Франсуа, рассчитайся съ г-жей Матіасъ, она сегодня же отходитъ.

ФРАНСУА. Какъ, сударь? Да вѣдь на ея рукахъ весь домъ, все хозяйство.

ВОШЕРОНЪ. Все равно. Вопъ, вопъ сію минуту! она наконецъ вывела меня изъ терпѣнія.

ДЮРАНЪ. (въ сторону). Вывела изъ терпѣнія, котораго никогда не было.

ВОШЕРОНЪ. А ты! лѣптяй! что ты тутъ дѣлаешь? готовъ-ли мой завтракъ!... Ну, чтожъ ты молчишь?

ДЮРАНЪ. Да... я сударь?

ВОШЕРОНЪ. Молчать негодяй!

ДЮРАНЪ. Прошу покорно угодить: молчишь-бранять, слово скажешь-ругаютъ. Эхъ! ужъ лучше-бы было...

ВОШЕРОНЪ. Отойди отъ меня? (Франсуа) Ну убирайся, рассчитайся съ нимъ... я его прогоню!

ДЮРАНЪ. За что-же это? и въ мои лѣта куда я дѣнусь?

ФРАНСУА. Въ самомъ дѣлѣ, сударь, вѣдь онъ человекъ не молодой...

ВОШЕРОНЪ. А! и ты тоже?... твое дѣло быть въ конторѣ! Въ кассѣ денегъ мало, а отчего? Вы слишкомъ важный баринъ, что-бы объ этомъ позаботиться!..

ФРАНСУА. Позвольте...

ВОШЕРОНЪ. Ничего не позволяю! Что вчерашній вексель?...

ФРАНСУА. Я ужъ вамъ докладывалъ, что Жоржъ Бретонъ долженъ былъ получить деньги...

ВОШЕРОНЪ. Жоржъ? И этаго тоже надо выгнать! мальчишка! ничего не дѣлаетъ, и еще осмѣливается рвать цветы... я его проучу... а сколько онъ долженъ былъ получить?

ФРАНСУА. 10,000 франковъ.

ВОШЕРОНЪ. 10,000 франковъ? и еще не возвращался? подать на него жалобу! надо его арестовать.

ФРАНСУА. За что же, сударь, онъ честный малый; на него можно положиться! Я самъ ему это поручилъ.

ВОШЕРОНЪ. Ты? тѣмъ лучше! въ случаѣ пропажи, ты мнѣ за него заплатишь.

ФРАНСУА. Я заплачу? да изъ чего мнѣ заплатить? какъ будто я нажился, служа въ вашемъ домѣ. Вашъ покойный батюшка не сказалъ-бы мнѣ этаго, онъ обращался со мной, какъ съ другомъ... А! правды не любите! вамъ нужны лъстецы, только лъстецы... вотъ какъ этотъ...

ВОШЕРОНЪ, (подходя къ нему). Франсуа!

(Франсуа уходитъ).

ДЮРАНЪ. Да... какъ этотъ! (уходитъ въ глубину).

ФЕШЕРОЛЬ, (входит). Что такое... какъ я? въ чемъ дѣло?

III.

ВОШЕРОНЪ, ФЕШЕРОЛЬ.

ФЕШЕРОЛЬ. Я лъстець?... вотъ попалъ, что это случилось съ тобой лобезный другъ?

ВОШЕРОНЪ. Отстань отъ меня.

ФЕШЕРОЛЬ. А, вѣрно эти негодяи тебя разсердили? что мудренаго, они хоть кого такъ взбѣсятъ.

ВОШЕРОНЪ, (вставал сердито, беретъ его за руку). Извини меня! я незнаю, что со мною дѣлается!... я сегодня не въ духъ. Я дурно спалъ... я бы теперь съ удовольствіемъ побилъ какого нибудь.

ФЕШЕРОЛЬ. Ай, ай!

ВОШЕРОНЪ. Да чортъ возьми, все меня бьютъ. На биржѣ завидуютъ моему богатству: въ обществѣ, куда я давно не показывался, смотрятъ на меня, какъ на дикаго звѣря... домъ мой называютъ берлогой.

ФЕШЕРОЛЬ. Э, мой другъ, стоить-ли па это обращать внима-
ніе. Меня, напримъръ, пазывають льстецомъ. — Ну видимое-ли это
дѣло? Меня пазывають льстецомъ! когда я вездѣ говорю правду.
Вотъ хотя-бы ты, напримъръ: не смотря, что ты горячь, петеривъ-
ливъ... это такъ, я тебѣ это и всегда говорю, но ты добръ.

ВОШЕРОНЪ. Не правда-ли?

ФЕШЕРОЛЬ. Я даже говорю больше... я утверждаю, что ты слиш-
комъ добръ! ты можешь сердиться на меня, если хочшь... но ты
слишкомъ добръ, и это морокъ! Вотъ какъ я тебѣ льщу!

ВОШЕРОНЪ. Да, если я добръ, то это совершенно противъ моей
воли... потому что, если весь свѣтъ меня недобить, то и я, въ свою
очередь, его тернѣть немогу... я никому недовѣряю, это паслѣд-
ственная моя добродѣтель!... мой отецъ тоже никому недовѣрялъ
никогда. И за что мнѣ любить людей? что они мнѣ сдѣлали хорошаго?
Нащель-ли я между ними хоть одного друга?

ФЕШЕРОЛЬ. А я? Неблагодарный!

ВОШЕРОНЪ. Ты, ты совсѣмъ дѣло другое. Ты для меня человекъ
пужный!... я подъ твоимъ именемъ даю деньги въ долгъ глупцамъ,
которые въ нихъ нуждаются... ты любишь хорошо повѣсть, пошть.
Я тебя кормлю объдами, пою хорошимъ виномъ.

ФЕШЕРОЛЬ. Шутникъ!

ВОШЕРОНЪ. Но женщины... до сихъ норъ я немогъ найдти ни
одной, которая-бы меня любила. Недавно въ одеръ я замѣтилъ мо-
лоденькую фигурантку... она мнѣ понравилась... миленькое личико.

ФЕШЕРОЛЬ. Еге повѣса!

ВОШЕРОНЪ. Она мнѣ даже очень понравилась. Я нашсалъ къ пей
довольно цѣнное шисьмо и послалъ въ 10 часовъ утра. Въ 4 часа
я уже думалъ, что она меня обожаетъ, а въ 8-мъ она мнѣ измѣ-
нила и смѣялась надо мной.

ФЕШЕРОЛЬ. Довольно скоро! впрочемъ, вѣдь это актриса! онъ
всѣ таковы.

ВОШЕРОНЪ. И для кого? для глупца, котораго называютъ кра-
савцемъ, рассчитывая на его богатство, а у него пѣтъ ни су! раз-
зорепъ въ конецъ.

ФЕШЕРОЛЬ. Что ты?

ВОШЕРОНЪ. Его все имѣніе теперъ въ моей кассѣ! Ха! ха! ха!
у него не осталось ничего?

ФЕШЕРОЛЬ. Хе! хе! хе! Кто-жъ этотъ повѣса?

ВОШЕРОНЪ. Не твое дѣло! я тебя просилъ къ себѣ не для того... скажи, пожалуйста, въ состоянн-ли ты сдѣлать одно одолженіе?

ФЕШЕРОЛЬ. Конечно! Вотъ вопросъ! въ чемъ же дѣло?

ВОШЕРОНЪ. Я хочу жениться!

ФЕШЕРОЛЬ. Что?.. кто-же эта счастливица?

ВОШЕРОНЪ. Она дочь одного бѣдняка, которому я покровительствовалъ и помогалъ по просьбѣ моей покойной матери, далъ воспитаніе его дочери и образовалъ ее для себя... только для себя.

ФЕШЕРОЛЬ. А, это Эрнестина! дочь Дерома! Я ее сейчасъ видѣлъ, она здѣсь!

ВОШЕРОНЪ. Она моя крестная дочь, и прѣехала сегодня поздравить меня съ днемъ моихъ именинъ, сегодня мои именины... никто объ этомъ даже и не вспомнилъ, кромѣ ее...

ФЕШЕРОЛЬ, (въ сторону). Скажи пожалуйста! Такъ ты развѣ не получишь моего букета? Быть не можетъ, удивительныя розы! Прелесть; значить, они въ дорогѣ... ихъ еще несутъ!

ВОШЕРОНЪ. Я прошу Эрнестину остаться, я хочу сегодня-же предложить ей мою руку и мое имѣніе, мнѣ кажется, дѣвушкамъ это должно нравиться...

ФЕШЕРОЛЬ. Разумется!

ВОШЕРОНЪ. Ей нужно сказать....

ФЕШЕРОЛЬ. Ничего пѣть легче...

ВОШЕРОНЪ. Нѣтъ, это довольно трудно... Я самъ уже нѣсколько разъ собирался, да все какъ-то страшно!

ФЕШЕРОЛЬ. Добрякъ!... Милліонеръ, и боится сдѣлать предложеніе бѣдной дѣвушкѣ!...

ВОШЕРОНЪ. Оттого-то я прошу тебя сказать ей... она вѣрно расположена къ тебѣ...

ФЕШЕРОЛЬ. Разумется, я всегда пользовался расположеніемъ всѣхъ дѣвицъ...

ВОШЕРОНЪ. Дѣло въ томъ, что ты только открой мое намѣреніе.

ФЕШЕРОЛЬ. Ничего не можетъ быть легче!

ВОШЕРОНЪ. (выходитъ на аван-сцену).

VI.

ТѢЖЕ, ПОТОМЪ ЭДУАРДЪ, ПОСЛѢ ДЮРАНЪ.

ЭДУАРДЪ (за сценой). Чортъ возьми! Я знаю, гдѣ его найти!

ВОШЕРОНЪ (Фешеролю). Эдуардъ! Ни слова о нашемъ разговорѣ!

ЭДУАРДЪ (входя). А! вотъ и онъ самъ, мой добрый братецъ! здравствуй мой банкиръ! здоровъ-ли? здоровъ! слава Богу! (кланяясь Фешеролю) Мое почтение! (всторону). Что за рожи иногда встрѣчаются! (садясь у бюро). Ты позволяешь?

ВОШЕРОПЪ. Особенно, когда просятъ такъ учтиво, (звонитъ въ сонетку у камина).

ФЕШЕРОЛЬ (въ сторону). Опъ не церемонится!

ЭДУАРДЪ. Проснувшись сегодня, я вдругъ вспомнилъ, что у меня въ кошелекъ нѣтъ ни одного су... тогда я сейчасъ почувствовалъ необходимость посѣтить моего безцѣннаго брата, моего кассира, ростовщика, все, что угодно.. и попросить у него... во-первыхъ, позавтракать.

ВОШЕРОПЪ. Благодарю... но я самъ не завтракалъ.

ЭДУАРДЪ. Да, т. е. понимаю, ты еще все на меня сердншься... за это происшествіе въ оперѣ (показывая на Фешероля). Ну, пускай вотъ хоть опъ насъ разсудитъ....

(Фешероль отходитъ).

ВОШЕРОПЪ (звонитъ сильно). Пожалуйста, не безпокойся?

ЭДУАРДЪ. Ну кому-жъ могло придти въ голову, что ты станешь волочиться за фигуранткой.. но я тебя поздравлю, она была очень мила. (Вошеронъ звонитъ и, оборвавъ сонетку, брасаетъ ее). По-крайпей-мѣрь, ты бы долженъ былъ разсказать это мнѣ, какъ родственнику, я-бы научилъ тебя....

ВОШЕРОПЪ. Отвяжись, пожалуйста.

ФЕШЕРОЛЬ (въ сторону). А, такъ это онъ! (Эдуарду). Да, г-нъ Вошеронъ на васъ сердится.

ВОШЕРОПЪ (ходитъ быстро по сценѣ, силась смѣяться, потомъ обращаясь къ Дюрану, который выходитъ изъ глубины).

Чтожъ негодяй! придешь-ли ты наконецъ, тебя дозволишься пельзя!

ДЮРАНЪ. Я, сударь, укладывался, вы меня пзволили выгнать!

ВОШЕРОПЪ. Позови сюда Эрнестину, ступай! (Дюранъ уходитъ).

ЭДУАРДЪ. Эрнестину! Что это, банкиръ, у тебя за птичка? А?

ВОШЕРОПЪ. Что?

ЭДУАРДЪ. О! пелбейся, я тебѣ теперь неопасенъ, мое сердце въ плъну, честное слово... я влюбленъ и серьезно, въ лицегворенную добродѣтель, въ ангела, котораго я отыскалъ....

ВОШЕРОПЪ. Между фигурантками?

ЭДУАРДЪ. Вовсе нѣтъ... я влюбленъ въ молодую дѣвушку

которую зналъ въ роскоши, и которую семейныя несчастія сдѣлали еще интереснѣе... Чудо, что за красавица... ей недостаетъ развѣ какой шбудь сотни-тысячь придапаго, чтобъ быть достойной вступить въ наше семейство.

вошеронъ. Если ты пришелъ просить моего согласія...

эдуардъ (громко). Я пришелъ просить у тебя денегъ, потому что у меня ихъ нѣтъ!

вошеронъ. Денегъ! хорошо, хорошо! (всторону) Теперь моя очередь надъ нимъ посмѣяться.

V.

ТѢЖЕ, ЭРНЕСТИНА, ДЮРАНЪ.

эрнестина (всторону). Вы меня звали, крестный напепька?

эдуардъ. Какая хорошенькая! (подходл къ ней). Сударыня... (Вошеронъ, становится между ими). Позволь братецъ! я вѣдь

только здороваюсь, это водится во всѣхъ порядочныхъ обществахъ...

вошеронъ. Хорошо, хорошо. Эрнестина! г-нъ Фешероль хочетъ говорить съ вами... я васъ оставлю.

эрнестина. Съ г-мъ Фешеролемъ? (Фешероль кланяется).

вошеронъ. Да!

эдуардъ (тихо Вошерону). Послушай, этотъ разговоръ ей кажется не совсѣмъ приятенъ, ты бы могъ выбрать кого шбудь получше, покрасивѣе....

вошеронъ. Не тебя-ли? я еще долженъ съ тобой расчитаться.

эдуардъ. Полно, что за счеты! дай мнѣ только денегъ, и прикажи подать завтракъ.

вошеронъ (Эрнестинѣ). До свиданія! (показывал на Фешероли). Выслушайте его!

эдуардъ (раскланывался). Сударыня! до пріягпаго свиданія!

вошеронъ. Пойдемъ.

эдуардъ. Иду, иду. Мы расчитаемся за завтракомъ.

дюранъ (входл). Васъ ждутъ, сударь, просители.

вошеронъ. Пускай ждутъ! (съ Эдуардомъ уходитъ нальво).

дюранъ. (уходл). Медвѣдь!

VI.

ФЕШЕРОЛЬ, ЭРНЕСТИНА.

ФЕШЕРОЛЬ (*всторону*). Глупѣйшее порученіе!ЭРНЕСТИНА (*всторону*). О чемъ онъ хочетъ со мной говорить!ФЕШЕРОЛЬ. Сударыня (*движеніе Эрнестины*). Успокойтесь! то, что я хочу сказать вамъ, вовсе не должно пугать васъ, даже напротивъ....

ЭРНЕСТИНА. Но сударь... ради Бога!... о чемъ вы хотите со мною говорить?

ФЕШЕРОЛЬ. О вашемъ счастьѣ, или, иначе сказать, о любви!

ЭРНЕСТИНА (*смотря на него*). Что это значить?

ФЕШЕРОЛЬ. Дѣло идетъ о замужствѣ....

ЭРНЕСТИНА (*съ испугомъ*). Какъ? о замужствѣ?

ФЕШЕРОЛЬ. Не бойтесь, я говорю не о себѣ.

ЭРНЕСТИНА (*успокоясь*). А! въ такомъ случаѣ... (*всторону*) Какъ онъ меня испугалъ.

ФЕШЕРОЛЬ. Если-бъ вамъ предложили мужа, которой-бы вамъ нравился...

ЭРНЕСТИНА. Я бы за него вышла, но можетъ быть это тотъ молодой чловѣкъ, который выцель вмѣстѣ съ моимъ крестнымъ отцемъ?

ФЕШЕРОЛЬ. Эдуардъ? нѣтъ, онъ бѣдепъ, ничего неимѣетъ; а тотъ, о комъ я вамъ говорю, богатъ, даже очень богатъ! (*всторону*) Я весьма удачно сдѣлалъ удареніе на слово очень.ЭРНЕСТИНА. Неужели? (*всторону*) Значить онъ говоритъ не о Жоржѣ! бѣдный Жоржъ!

ФЕШЕРОЛЬ. Если-бъ это былъ напиримъръ...

ЭРНЕСТИНА. Кто?

ФЕШЕРОЛЬ. Вошеронъ!

ЭРНЕСТИНА. Мой крестный? нѣтъ этого быть можетъ, вы вѣрно шутите....

ФЕШЕРОЛЬ. Я серьезно говорю...

ЭРНЕСТИНА. Боже!

ФЕШЕРОЛЬ. Онъ вамъ нравится?

ЭРНЕСТИНА. Ни мало!

ФЕШЕРОЛЬ. Такъ неужели вы ему откажете?

ЭРНЕСТИНА. Разумется!

ФЕШЕРОЛЬ (*всторону*). Чортъ возьми! (*ей*) Однако-жь, вы должны его любить.

ЭРНЕСТИНА. Да, можетъ быть, по какъ крестнаго отца.

ФЕШЕРОЛЬ. Ну, а какъ мужа?

ЭРНЕСТИНА. Никогда!

ФЕШЕРОЛЬ. Отчего-же?

ЭРНЕСТИНА. Перестаньте шутить! не пугайте меня, вѣдь вы сами знаете, что его все ненавидятъ, и мнѣ кажется, что если-бъ я точно должна была выдти за него замужъ, я просто умерла бы съ отчаянiя.

ФЕШЕРОЛЬ (*всторону*). Худо! (*ей*). И такъ ему надо сказать, что вы совершенно отказываетесь отъ его предложенiя.

ЭРНЕСТИНА. Нѣтъ, нѣтъ, этого не говорите, а такъ... дайте только ему замѣтить, что я хочу возвратиться къ батюшкѣ, что я вовсе нехочу еще за мужъ.

ФЕШЕРОЛЬ. Онъ этому не повѣритъ.

ЭРНЕСТИНА. Вѣдь нельзя же ему сказать, что я люблю другаго!

ФЕШЕРОЛЬ. Другаго?

ЭРНЕСТИНА. И если-бъ я никого не любила, то все-таки поступила-бы точно такъ-же.

ФЕШЕРОЛЬ. Бѣдный Вошеронъ! (*Вошеронъ тихо отворяетъ дверь, выглядываетъ и тихо кланяется*) А! (*тихо Эрнестинѣ*). Это опъ! Оставайтесь!

ЭРНЕСТИНА. Ахъ! (*прячется за Фешероля*).

VII.

ВОШЕРОНЪ, ФЕШЕРОЛЬ, ЭРНЕСТИНА.

ВОШЕРОНЪ. Можно войти?

ФЕШЕРОЛЬ. Конечно можно! (*всторону*). Вотъ задача-та! Пускай она сама объяснится съ шимъ! Я на это перышусь! Онъ такъ взбѣсится, что... у меня ужъ и теперь сердце не памѣсть.

(*Эрнестина уходитъ налѣво*).

ВОШЕРОНЪ. Ну что? какъ?

ФЕШЕРОЛЬ. Ваша крестница сама вамъ все объяснитъ (*обращаясь къ ней*). Что же это? ея ужъ нѣтъ!

- вошеронъ. Эрнестина?... ея пѣть! она ушла!
- фешероль. А! она ушла. (*всторону*), Мнѣ тоже ужасно хочется уйти! (*идетъ къ дверлямъ*).
- вошеронъ (*удерживалъ его*). Что это? и ты уходишь. Куда?
- фешероль. Я? пѣть! напротивъ, я...
- вошеронъ. Ну что же, ты говорилъ?
- фешероль, (*перебивая*). А твой братъ, Эдуардъ, гдѣ онъ?
- вошеронъ. Я приказалъ подать ему завтракъ.
- фешероль. Какъ ты добръ! Боже мой, даже невѣроятно, какъ ты добръ!
- вошеронъ, (*удерживалъ его*). Ты ей говорилъ?
- фешероль. Да, да, я...
- вошеронъ. Что-жъ она?
- фешероль. Она...
- вошеронъ, (*смотря на него*). Да, чтожъ она?
- фешероль, (*заминаясь*). То есть... ты?
- вошеронъ. Ея отвѣтъ!
- фешероль. Ея отвѣтъ! да, то есть, что она отвѣчала, но вѣдь ты самъ знаешь, эти молодыя дѣвушки... это такъ, знаешь... вѣтеръ... и къ тому же...
- вошеронъ. Она отказала?
- фешероль. Я ей говорилъ о тебѣ, какъ можно хуже, что ты добръ!... что ты богатъ!... вотъ какъ я тебѣ льщу!
- вошеронъ. Она отказала?
- фешероль. Что ты ее любишь, что ея счастье зависитъ отъ этаго брака...!
- вошеронъ. Она отказала?
- фешероль. Что ты? какъ отказала? можно-ли это? но... она только просить у тебя позволенія ѣхать домой....
- вошеронъ, (*опускаясь въ кресла*). Пускай ѣдетъ! — мнѣ тяжело ее будетъ видѣть! Пускай уѣдетъ! Неблагодарная!
- фешероль, (*всторону*). Да онъ молодцомъ проглотилъ шлюлю... я и не думалъ....

VIII

ТѢЖЕ, ФРАНСУА.

ФРАНСУА, (*входитъ съ бумагами*). Неудобно-ли будетъ...

вошеронъ. Что тебѣ еще надо? мнѣ не дають и минуты покоя!

франсуа. Я пришелъ вамъ сказать на счетъ того векселя, который былъ вверенъ Жоржу.

вошеронъ. Что-жъ онъ? вернулся? ты ему откажешь отъ мѣста!

франсуа. Нѣтъ, сударь, Жоржъ не вернулся, да и не вернется!

вошеронъ. Что?

франсуа. Этотъ несчастный молодой человѣкъ, писалъ ко мнѣ....

вошеронъ. Писалъ?... понимаю, значить онъ воръ!..

франсуа. Нѣтъ, онъ только игрокъ!..

вошеронъ. Онъ воръ... его нужно засадить въ тюрьму, подать на него жалобу.

франсуа. Конечно, если-бъ онъ укралъ.

вошеронъ. Все равно... я такъ хочу.

дюранъ, (*входя*). Г-нъ Вошеронъ!

вошеронъ. Что тамъ еще? что тебѣ нужно?

дюранъ. Двѣ дамы желаютъ говорить съ вами.

вошеронъ. Пошелъ! я не могу никого видѣть! (*Франсуа*) Нужно требовать, чтобъ его арестовали....

франсуа. Прочтите это письмо, въ которомъ онъ сознается въ своемъ простукѣ.

вошеронъ. Стану я читать глупыя оправданія! его нужно наказать примѣрно! (*ходитъ сердито и рветъ письмо*).

франсуа. Опъ бѣднякъ, безъ всякаго состоянія, его семейство....

вошеронъ. Ты его еще оправдываешь? Ты-бы самъ значить сдѣлалъ тоже на его мѣстѣ?

франсуа, (*обидясь*). Вы меня оскорбляете!

вошеронъ. Ты всегда и во всемъ мнѣ противорѣчишь! ты та-кой-же неблагодарный, какъ и всѣ!

франсуа. Я неблагодарный? и послѣ того, какъ я, не смотря на всѣ ваши несправедливости, на вашъ раздражительный характеръ....

вошеронъ. Молчать!

ФРАНСУА. Нѣтъ, сударь! Я не буду молчать! а если вы и меня тоже захотите выпнать изъ дому...

ВОШЕРОНЪ. Такъ я-же тебя не удерживаю.

ФРАНСУА. То я вамъ скажу, что вы...

ВОШЕРОНЪ. Я тебя приказываю молчать!

ФРАНСУА. Что вы только и любите дѣлать зло... что васъ все ненавидятъ....

ВОШЕРОНЪ. *(опрокидывая стулъ)*. Замолчишь-ли ты?

ФЕШЕРОЛЬ. Мой другъ....

ФРАНСУА, *(отступая отъ страха)*. Что вы просто звѣрь!..

ВОШЕРОНЪ. Несчастный! ты осмѣлился! я этаго тебѣ никогда не прощю!... вонъ отсюда! чтобъ я тебя больше никогда не видалъ!

IX.

ТЪ-ЖЕ ЭРНЕСТИНА, ПОТОМЪ АНТУАННЕТА, КАМИЛЛА

ЭРНЕСТИНА, *(вбѣгая)*. Я прибѣжала сказать вамъ...

ВОШЕРОНЪ. *(подходя къ ней, она отступаетъ)*. Что вамъ нужно сударыня? кто васъ звалъ?

ЭРНЕСТИНА. Простите меня... если-бъ я знала... *(тихо Фешеролю)* Что вы ему сказали?

ФЕШЕРОЛЬ. *(тихо ей)*. Что онъ вамъ вовсе не нравится.

ЭРНЕСТИНА. *(ему тихо смотря на Вошерона)*. Какъ-же это можно!

ВОШЕРОНЪ. Ну, чтожъ вамъ наконецъ нужно? что вы молчите?

ЭРНЕСТИНА. Дюранъ вѣрно ужъ говорилъ вамъ, что двѣ дамы желаютъ говорить съ вами....

ВОШЕРОНЪ. А я этаго вовсе нежелаю!...

ЭРНЕСТИНА. Двѣ дамы дѣвушки....

ВОШЕРОНЪ. Мнѣ все равно... нехочу....

ДЮРАНЪ, *(тихо Эрнестинѣ)*. Я скажу имъ. чтобы онъ вошли....

ФЕШЕРОЛЬ. Успокойся, мой другъ....

ВОШЕРОНЪ. Къ чорту! Я бы желалъ теперь всѣхъ къ нему отправить!

ЭРНЕСТИНА, (*сторону*): Какъ онъ противесть, когда сердится!
(идетъ къ Антуаннетъ и Камилла и даетъ знакъ войти).

ВОШЕРОНЪ, (*Дюрану*): Скажи г-жѣ Матіасъ, чтобы она была готова проводить Эрнестину домой...

ДЮРАНЪ. Г-жѣ Матіасъ! Да вѣдь вы ей отказали! Она готовится съезжать... тоже, какъ и я...
ФРАНСУА. И какъ я...

ВОШЕРОНЪ. Тѣмъ лучше!... (*въ сторону*) Я остаюсь совершенно одинъ... (*садится направо. Камилла входитъ и приближается къ нему*).

АНТУАННЕТА. Можно видѣть г. Вошерона?

ВОШЕРОНЪ, (*не смотрит*). Его нѣтъ дома!

ФЕШЕРОЛЬ, (*тихо смѣется*). Хе! хе, хе!

КАМИЛЛА. Но позвольте....

ВОШЕРОНЪ, (*нетерпѣливо*). Я вамъ говорю, что его нѣтъ дома... вы можете уйти....

КАМИЛЛА, (*страхъ*). Ухожу, ухожу....

АНТУАННЕТА. Если его нѣтъ дома, то можно и подождать...

ВОШЕРОНЪ. Нѣтъ! онъ сегодня не вернется....

АНТУАННЕТА, (*въ испугъ*). Такъ мы придемъ въ другой разъ!... (*хочетъ идти съ Камиллой*).

ЭРНЕСТИНА, (*тихо Антуаннетъ*). Да это самъ Вошеронъ! онъ самъ!...

АНТУАННЕТА. Опъ самъ! О! въ такомъ случаѣ... (*Камиллѣ*). Подожди! (*подходитъ къ Вошерону*).

ВОШЕРОНЪ. Кого же вамъ опять нужно?

АНТУАННЕТА. Г-на Вошерона! мнѣ необходимо нужно говорить съ нимъ....

ВОШЕРОНЪ (*вставая съ нетерпѣніемъ*). Это выине всякаго терпѣнія! я вамъ вѣдь ужъ сказалъ....

АНТУАННЕТА. И я не уйду отсюда, пока его не увижу.

ВОШЕРОНЪ, (*съ удивленіемъ*). А!

ЭРНЕСТИНА, (*тихо Антуаннетъ*). Вотъ такъ! смѣлѣй!

ВОШЕРОНЪ, (*Антуаннетъ*). Сударыня... вы можете говорить... я слушаю....

АНТУАННЕТА. Мнѣ нужно говорить только съ вами....

ВОШЕРОНЪ, (*удивляясь*). Со мной однимъ! (*даетъ знакъ Фешеролю*).

ФЕШЕРОЛЬ, (беретъ руку Эрнестины). То есть, чтобы мы...
понимаю... до свиданія, мой другъ...

ЭРНЕСТИНА, (Антуаннетъ тихо). Свѣлей!...

ВОШЕРОНЪ. Франсуа! прежде, чѣмъ приготовишь отчетъ, и оставишь мой домъ, папшину жалобу королевскому прокурору...

КАМИЛЛА, (въ волненіи). Боже мой!...

АНТУАННЕТА. (дѣлая ей знакъ молчать). Я вся дрожу! у меня нѣтъ силы сказать.

(Фешероль, Эрнестина и Франсуа уходятъ.)

Х.

ВОШЕРОНЪ, АНТУАННЕТА И КАМИЛЛА.

КАМИЛЛА. (Антуаннетъ). Ахъ, какъ мнѣ страшно!

АНТУАННЕТА. Я тоже ужасно боюсь!

ВОШЕРОНЪ. (сидя). Теперь мы одни... что же вамъ угодно?

КАМИЛЛА. Мы пришли... (Антуаннетъ). Говори пожалуйста... я незнаю, что сказать.

ВОШЕРОНЪ. Я васъ слушаю...

АНТУАННЕТА. (подходит). Мы... двѣ бѣдныя дѣвушки... немнѣемъ ни защиты — ни покровителей, мы очень несчастны.

ВОШЕРОНЪ. Чтожъ вамъ отъ меня угодно?

АНТУАННЕТА. Мы имѣемъ только одного друга...

ВОШЕРОНЪ. Далѣе!

АНТУАННЕТА. Вы его знаете!

ВОШЕРОНЪ. Можетъ быть!

АНТУАННЕТА. И этотъ единственный другъ нашъ братъ!

ВОШЕРОНЪ. Кто же онъ?

АНТУАННЕТА. Его зовутъ Жоржъ... Жоржъ Бретонъ!

ВОШЕРОНЪ. Жоржъ! онъ воръ!

КАМИЛЛА. О! сударь!

АНТУАННЕТА. Ради Бога, не называйте его этимъ именемъ...

ВОШЕРОНЪ. Какъ-же вы хотите, чтобы я его не называлъ, когда онъ у меня укралъ...

КАМИЛЛА. Укралъ!...

АНТУАННЕТА. Умоляю васъ, выслушайте меня, я вамъ все раз-

скажу... Нашъ братъ воспитанъ въ довольствѣ, приученъ подобно намъ, къ роскоши и удовольствіямъ... Видя нашу пужду, видя наши лишевія, онъ хотѣлъ чѣмъ нибудь пособить намъ; онъ всегда насъ такъ любилъ! увлеченный примѣромъ своихъ товарищей... онъ сталъ играть въ карты... но онъ благороденъ, честенъ, онъ надѣялся выиграть.

вошеронъ. Всѣ они такъ надѣются...

кампла. Онъ это сдѣлалъ только для насъ... то есть, для меня одной... я надѣялась скоро выдти за мужъ, и для того, чтобъ доставить мнѣ возможность имѣть приданое, онъ хотѣлъ бы имѣть миллионъ...

вошеронъ. Бздѣлица, миллионъ!

кампла. Онъ такой добрый!...

вошеронъ. Добрый! добрый!... не для васъ ли онъ воровалъ у меня цветы?... Онъ каждый день обрывалъ у меня лучшія розы...

антуаннета. Да... съ!... это для меня! (*Вошеронъ, смотря на нее*) я нелюблю ни роскоши, ни парадовъ, мнѣ довольно было одной розы, чтобы быть счастливой!...

вошеронъ, (*слушая со вниманіемъ*). А, такъ это было для васъ!

антуаннета. За каждый цвѣтокъ я эго награждала поцѣлуемъ.

вошеронъ. Вы очень любите вашего брата?

кампла. Мы его обожаемъ!

антуаннета. Представьте себѣ наше отчаяніе, когда сегодня утромъ мы получаемъ отъ него письмо, въ которомъ онъ пишетъ, что имѣлъ несчастіе — издержать чужія деньги, полученныя по векселю.

вошеронъ. Вы называете это несчастіемъ?

антуаннета. Конечно, онъ проигралъ ихъ... Скрываясь отъ преступленія, онъ ожидаетъ вашего рѣшенія, отъ котораго зависитъ его участь... она для него *жизнь* или *смерть*! Да, *смерть*, потому что онъ скорѣй умертвитъ себя, чѣмъ позволить арестовать.

кампла. Да, онъ это намъ пишетъ... и я увѣрена, что исполнить.

вошеронъ. (*Антуаннетѣ*). Продолжайте!...

антуаннета. Прочитавъ его письмо, мы оплакали съ сестрой, и какъ намъ неоткуда достать такой суммы денегъ, то, зная что мы богаты, добры и верно столькоже великодушны.

кампла. Мы и обратились къ вамъ, мы были увѣрены...

вошеронъ. Продолжайте...
 антуаннета. Мы были увѣрены, что прося у васъ помплованія нашему брату... О, умоляю васъ на кольпахъ, (*становится обѣ на колына. Вошеронъ удерживалъ — смотритъ на ихъ*).
 вошеронъ, (*Камилла*). Сядьте тамъ...

(*показывая вдали стулъ*).

камилла. Какъ сударь?

вошеронъ. Я васъ прошу.

камилла. Но сестрица.

вошеронъ. Я этого хочу. (*Камилла садится. Вошеронъ подходитъ къ Антуаннетѣ*). Вашъ братъ виновенъ... онъ меня обокралъ!... (*движеніе Антуаннеты*) да обокралъ: и теперь просьба о его преслѣдованіи должна уже быть готова...

камилла, (*приближалась*). О сударь!

вошеронъ, (*Камилла*). Сидите! (*Антуаннетъ*), Денегъ мнѣ не жалко... цветы... онъ ихъ рвалъ для васъ! Вы одни можете спасти его.

антуаннета. О! ради Бога! говорите, чтожъ я должна сдѣлать?

вошеронъ. У васъ пѣть состояшя, и вы не надвѣйтесь приобрѣсти его... я одипокъ, богатъ и... несчастливъ... никто обо мнѣ не заботится, все меня боится, мой домъ будго проклятъ. Скоро я останусь совершенно одинъ... останетесь со мною... (*Антуаннета дѣлаетъ движеніе*). Что же? одно мое предложеніе васъ испугало?

антуаннета. Нѣтъ... по...

вошеронъ. Понимаю. Я вижу, какъ вы на это смотрите. Я предлагаю вамъ быть моей сестрой, моею дочерью, домоправительницей... чѣмъ угодно... Вотъ мое условіе, и оно неизмѣнно... Теперь говорите, согласны-ли вы? да или нѣтъ?

антуаннета. Но!...

вошеронъ. Да или нѣтъ?

камилла. Но я...

вошеронъ, (*Камилла*). Сударыня, сдѣлайте одолженіе, подпишите! (*Антуаннетъ*). Вашъ братъ избѣжитъ преслѣдованій... его нужно будетъ удалить... на нѣсколько времени... никто и не узнаетъ о его проступкѣ.. и все это зависитъ отъ васъ! — Возвратить мнѣ эти деньги вы не въ состояши... Но вы встревожены... можетъ быть, вамъ нужно время обдумать, рѣшиться... (*Антуаннета молча*

дѣлаешь знакъ согласія). Позвольте, я вамъ даю 10-ть минутъ, по истеченіи ихъ, вы мнѣ скажите только одно слово: да, или нѣтъ, вотъ хоть на этой бумажкѣ (показывая на столѣ). Вы мнѣ напишите вашъ отвѣтъ... возвратясь, я узнаю. Да, или нѣтъ!... до свиданія! (идя къ дверямъ и остановясь). Да, или нѣтъ! (уходитъ).

XI.

КАМИЛЛА И АНТУАННЕТА, (со слезами смотрятъ другъ на друга).

АНТУАННЕТА. Что намъ дѣлать?

КАМИЛЛА. Ахъ, какой онъ страшный!

АНТУАННЕТА. Я вся дрожу! Мнѣ кажется, что все это я вижу во снѣ! Мнѣ остаться здѣсь, въ этомъ домѣ? и съ этимъ человѣкомъ, похожимъ на медвѣдя... Нѣтъ! Это невозможно! Я на это никакъ не рѣшусь!

КАМИЛЛА. Какой онъ противный!

АНТУАННЕТА. Онъ говорятъ такъ сердитъ, золь, его все боятся!

КАМИЛЛА. И какъ же не бояться! когда онъ заговорилъ, мнѣ чуть не сдѣлалось дурно отъ испуга!

АНТУАННЕТА. А бѣдный Жоржъ! онъ ждетъ нашего отвѣта!

КАМИЛЛА. Къ кому теперь обратиться? кого просить?

АНТУАННЕТА. И когда Жоржъ узнаетъ, что я могла спасти его, что я могла... но нѣтъ... онъ и самъ-бы никогда не позволилъ мнѣ согласиться на подобное предложеніе.

КАМИЛЛА. Безъ нашей помощи онъ погибнетъ...

XII.

ТѢЖЕ И ЭДУАРДЪ.

ЭДУАРДЪ. Теперь, чертъ возьми! что будетъ то будетъ! я пока славно позавтракалъ!

АНТУАННЕТА Кто-то вошелъ! уйдемъ сестрица...

КАМИЛЛА. Да это кажется...

ЭДУАРДЪ. (кланяясь). Сударыни... кого я вижу?

АНТУАННЕТА. Боже мой! Эдуардъ! Это вы?

Эдуардъ. Антуаннета! Вы здѣсь! какой случай, или лучше сказать, какое счастье привело васъ?

Антуаннета. Ни то, ни другое. Мы пришли сюда...

Камилла. Мы пришли, чтобъ... (*удерживая*). Не говори объ-этомъ ни слова, никто не долженъ знать этого, ни опъ, ни Эрнестина...

Эдуардъ. Вы говорите, что пришли, чтобъ...

Антуаннета. Чтобъ просить г-на Вошерапа объ одномъ дѣлѣ, но онъ отказалъ.

Эдуардъ. Какъ?

Антуаннета. Васъ это удивляетъ?

Эдуардъ. Напротивъ, меня бы удивило, еслибъ онъ исполнилъ вашу просьбу...

Антуаннета. Но вы здѣсь! само небо посылаетъ васъ... простите, что я тотчасъ же обратилась къ вамъ съ просьбою!

Эдуардъ. О, говорите, говорите. Вы сами знаете, какъ я желаю приобрести вашу довѣренность, дружбу или, лучше сказать, вашу...

Антуаннета, (*быстро*). Признательность.

Эдуардъ. Вы окончили мою мысль...

Камилла. (*тихо Антуаннетѣ*). Объясни ему все, сестрица, а я пойду скорѣй къ Жоржу, скажу, чтобы онъ надѣялся... (*громко*). До свиданія г-нъ Эдуардъ, вы наша единственная надежда.

Антуаннета. Да, да, ступай скорѣй! его нужно утѣшить, опъ съдняжка въ страшной неизвѣстности!

(*Камилла уходитъ*).

XIII.

АНТУАННЕТА И ЭДУАРДЪ.

Антуаннета, (*всторону*). Какъ мнѣ ему сказать! просить его? Боже мой! какъ страшно!

Эдуардъ, (*подходя къ ней*). Что-жъ, безцвинная Антуаннета... вы мнѣ хотѣли что-то сказать... просить объ услугѣ...

Антуаннета. Я на васъ надѣюсь....

Эдуардъ. И я то-же!... по не бойтесь же, говорите... вы вѣдь знаете, какъ я васъ люблю....

Антуаннета. Это-то мнѣ и даетъ болѣе смѣлости обратиться

именно къ вамъ... вотъ въ чемъ дѣло... намъ пужно... даже намъ очень пужно....

Эдуардъ. Вамъ очень пужно?

антуаннета, (*всторону*). Я незнаю, какъ ему сказать!

Эдуардъ. Что же?... посмотрите на меня, дайте мнѣ вашу руку... и скажите, что же вамъ пужно? все сейчасъ явится.

антуаннета. Намъ необходимо пужно... (*всторону*). Нѣтъ, я не рѣшусь сказать!...

Эдуардъ. Ну что-же вамъ необходимо пужно?

антуаннета, (*тихо*). Денегъ!

Эдуардъ. Какъ?... что? что вы сказали?

антуаннета, (*громко*). Денегъ.

Эдуардъ. Де... де... денегъ? (*всторону*). Чортъ возьми! ужъ этаго-то никакъ не ожидалъ! (*ей*) Да, да, разумѣется! конечно вы очень хорошо сдѣлали, что обратились къ одному изъ друзей вашихъ, прямо ко мнѣ....

антуаннета. Не правда-ли? къ тому-жъ я знала, что вы меня любите, и что вы богаты, вѣдь вы сами мнѣ говорили...

Эдуардъ. Богатъ;.. конечно богатъ.

антуаннета, (*ближе къ нему*). Эдуардъ! просьба моя можетъ показаться вамъ странною, но исполнивъ ее, вы меня осчастливите!

Эдуардъ. Осчастливить васъ! да! Это единственное мое желаніе! (*всторону*). Чортъ возьми! я и самъ бы готовъ предложить ей все... кромъ денегъ!... (*ей*) А много вамъ нужно денегъ?

антуаннета. О! много! — очень много!

Эдуардъ, (*всторону*). Чортъ возьми. (*ей*) Но однако-жъ... сколько именно?

антуаннета. 10,000 франковъ. (*движеніе Эдуарда*). Можетъ быть это уже слишкомъ много?

Эдуардъ. О! это бѣздѣлица, когда есть деньги... (*всторону*) и особенно, когда ихъ нѣтъ!

антуаннета. Мы ихъ вамъ возвратимъ со временемъ.

Эдуардъ. Помилуйте! (*всторону*). Лучше-бъ, если-бъ она могла мнѣ впередъ заплатить!...

антуаннета. Если-бъ вы знали, какъ меня этимъ обяжете...

Эдуардъ. Да! да!... понимаю... но скажите, пожалуйста, для чего-жъ вамъ пужно столько денегъ?...

антуаннета. О! ради Бога, не спрашивайте объ этомъ... ни теперь... никогда!

Эдуардъ. Вы мнѣ не хотите сказать?

Антуаннета. Я не могу, не должна вамъ сказать.

Эдуардъ. А понимаю! тутъ есть какая нибудь тайна, которую я долженъ уважать!

Антуаннета. Но можетъ быть у васъ нѣтъ такой суммы?

Эдуардъ. О, нѣтъ... къ тому-жъ я здѣсь въ домъ моего родственника... банкира, и обратясь къ нему...

Антуаннета. Только ради Бога ни слова обо-мнѣ! не говорите, что я...

Эдуардъ. Будьте покойны, не скажу ни слова! — Но какія отношенія могутъ быть между вами и Вошеронь?... (*видя ея смущеніе*). Нѣтъ, простите, я у васъ болѣе ничего не спрашиваю; я буду ждать!

Антуаннета. (*подавая руку*). Благодарю васъ!

Эдуардъ, (*цѣлуя руку*). Антуаннета!

Антуаннета. Это кажется опъ! я уйду! ахъ! я и забыла мой отвѣтъ... (*у бюра пишетъ*).

Эдуардъ. Она къ нему пишетъ! это что-то не даромъ! (*показывая на дверь на право*). Подождите въ этой комнатѣ, и будьте во мнѣ увѣрены.

Антуаннета. О, какъ всегда! (*уходитъ направо*).

XIV.

ЭДУАРДЪ И ВОШЕРОНЬ.

Эдуардъ. (*всторону*). Впрочемъ что-жъ?... Исполнивъ это, я приобретаю ея благодарность... а съ благодарностію можно далеко уйти....

Вошеронь. (*подходя къ бюро и увидя Эдуарда*) А? ты еще здѣсь!

Эдуардъ. Какъ это любезно! я обязанъ былъ сказать тебѣ....

Вошеронь. Что?

Эдуардъ. Что у тебя можно славно позавтракать.

Вошеронь, (*смотря на бюро*). Что-жъ? развѣ я скупъ?

Эдуардъ. Кто-жъ это говорить? я даже думалъ, что ты напротивъ.... (*Вошеронь беретъ съ бюро бумажку*) Эге! да они кажется ведутъ между собою переписку (*ему*). Я полагаю, что ты

очень щедръ! (*читая изъ-за плеча*). «Нѣтъ!» какъ это коротко и ясно! (*Вошеронъ молча мнетъ бумажку*). «Нѣтъ!» — что-же это значить!

вошеронъ, (*обращаясь*). Что ты говоришь?
 Эдуардъ. Что въ знакъ моего уваженія и довѣренности, я прошу у тебя...

вошеронъ. Ничего не получишь!

Эдуардъ. Я прошу одолжить мнѣ 20,000 фр.; мнѣ очень нужно.

вошеронъ. Очень жаль!

Эдуардъ. Только въ займы.

вошеронъ. Не дамъ.

Эдуардъ. Ну съ процентами.

вошеронъ. Еще меньше!

Эдуардъ. Хоть по 12-ти процентовъ!

вошеронъ. Ни за двадцать.

Эдуардъ. Но какъ ты даешь подъ именемъ Фешероля...

вошеронъ. Это ложь! выдумка! я даю деньги кому хочю, и безъ процентовъ, а тебѣ не дамъ!

Эдуардъ. И все это изъ-за этой фигурантки!

вошеронъ. Посмотримъ! полюбитъ ли она тебя безъ денегъ.

Эдуардъ. А на тебя и съ деньгами никто смотреть не хочетъ.

вошеронъ. Какая дерзость!

XV.

ТѢЖЕ, ФЕШЕРОЛЬ, АНТУАНЕТА, ЭРНЕСТИНА, ДЮРАНЪ, КАМИЛЛА, ФРАНСУА,
 (*слыша шумъ, выходятъ одинъ за другимъ*).

ФЕШЕРОЛЬ. (*съ букетомъ розъ*). Что это? что тутъ случилось?

вошеронъ. (*сердито, говоря Эдуарду*). Вонъ изъ моего дома!

и если вы когда нибудь осмѣлитесь....

Эдуардъ. Не беспокойся! чтобъ оставаться съ тобой, надо быть вторымъ Картеромъ.

вошеронъ. Что онъ сказалъ?

ФЕШЕРОЛЬ. Ничего, ничего... позволь пожелать тебѣ....

ЭРНЕСТИНА. *(входит)* Ахъ, онъ опять сердится!

ВОШЕРОНЪ, *(Эрнестина)*. Что вы здѣсь дѣлаете? почему вы не уехали? Фешероль!...

ФЕШЕРОЛЬ. Любезный другъ... позволь пожелать тебѣ!...

ВОШЕРОНЪ. Отвези, пожалуйста, Эрнестину домой, и чтобъ я ее никогда больше не видалъ!

ЭРНЕСТИНА, *(всторону)*. Вотъ мило! быть женою такого тигра!

ФЕШЕРОЛЬ, *(кладетъ букетъ на столъ)*. Вотъ мой букетъ! ДЮРАНЪ, *(входитъ съ узломъ)*. Я пришелъ сударь... чтобъ проститься... я ухожу!...

ВОШЕРОНЪ. Убирайся къ чорту!

ДЮРАНЪ. У него все таки лучше, чѣмъ здѣсь!

ЭДУАРДЪ, *(смѣясь, подходитъ къ Антуаннетъ и тихо говоритъ)*. Рѣшительно не могъ ничего сдѣлать! Но еще не безпокойтесь... до скорого свиданія! *(громко)*. Прощайте, любезный братецъ! пойду искать людей подобрѣе, и ростовщика послисходительнѣе васъ!

ВОШЕРОНЪ. Непайдешь! *(Эдуардъ уходитъ, Фешероль и Эрнестина тоже)*. Да! Теперь я буду ростовщикомъ! буду разорять всѣхъ! буду жестокъ, неумолимъ!...

ФРАНСУА, *(входитъ съ лѣвой стороны)*. Г-нъ Вошеронъ!

ВОШЕРОНЪ. Что тебѣ?

ФРАНСУА. Прежде, чѣмъ оставить вашъ домъ, я вамъ принесъ жалобу, которую вы приказали написать на бѣднаго молодого человека!...

ЭРНЕСТИНА, *(всторону)*. Боже!

ВОШЕРОНЪ. Давай сюда! *(читаетъ бумагу; Камилла входитъ)*.

АНТУАННЕТА, *(Камилла)*. Ну что? ты его видѣла?

КАМИЛЛА. Да. А ты? Успѣла-ли?... Слава Богу! а то мнѣ Жоржъ сказалъ, что если будутъ его преслѣдовать, то онъ непременно застрѣлится.

ВОШЕРОНЪ. Хорошо! Тотчасъ же подпишу и... *(беретъ перо)*.

АНТУАННЕТА, *(бросаясь къ нему)*. Остановитесь!...

КАМИЛЛА. Боже!

ВОШЕРОНЪ. Что вамъ еще угодно?

АНТУАННЕТА. *(на колѣняхъ)*. Я согласна!... я остаюсь!...

ДЮРАНЪ, (стоитъ въ глубинѣ сцены. Камилла закрываетъ лицо руками Вошероль, смотря на Антуаннету, роилетъ перо.

Занавѣсъ падаетъ).

ДѢЙСТВІЕ ВТОРОЕ.

Богато-убранная комната; три двери, каминъ налѣво; на каминѣ букетъ розъ.

ДЮРАНЪ, ФЕШЕРОЛЬ, ЭРНЕСТИНА.

ДЮРАНЪ, (одинъ). Ну вотъ комнаты прибраны! теперь снести только барышнинино письмо къ бѣдному Франсуа... Застану-ли его еще въ живыхъ... горе и нищета совсѣмъ убили его...

ФЕШЕРОЛЬ. (входя съ правой стороны, а Эрнестина съ лѣвой). Какъ? Это вы?... здѣсь?...

ДЮРАНЪ, (въ страхъ). Ахъ!

ФЕШЕРОЛЬ. Что такое?

ЭРНЕСТИНА. Ахъ!

ДЮРАНЪ. Я думалъ, что это баринъ.

ЭРНЕСТИНА. А я думала, что это мой крестный.

ФЕШЕРОЛЬ. А я просто думалъ, что это самъ чортъ! какъ это глупо, любезный, испугать меня безъ всякой причины!

ДЮРАНЪ. Извините, сударь, я совсѣмъ не ожидалъ васъ! и къ тому-же къ г-жѣ Антуаннетѣ совершенно никто не ходитъ!...

ЭРНЕСТИНА. Къ Антуаннетѣ? такъ она еще здѣсь?... и не уѣхала съ Камиллой, которая вдругъ исчезла изъ Парижа, Богъ знаетъ куда! какъ же я рада, что она здѣсь! Но я знаю одну особу, которая этому еще болѣе обрадуется!...

ФЕШЕРОЛЬ. Кто-же это?.. пари держу, что это ея любезный!

ЭРНЕСТИНА. И вы выиграете! потому что у всякой дѣвушки, а особенно у такой хорошенькой, какъ Антуаннета, непременно есть свой любезный... только одинъ... конечно, но за то ужъ непременно есть!

ФЕШЕРОЛЬ. А! у ней есть любезный!.., кто-же это?
ЭРНЕСТИНА. Да г-нъ Эдуардъ! развѣ вы не знаете?

ФЕШЕРОЛЬ. Двоюродный братъ Вошеропа и теперешній его непримиримый врагъ?

ДЮРАНЪ. Онъ у насъ больше не бываетъ.

ЭРНЕСТИНА. Надѣюсь! еще еслибы онъ зналъ, что Антуаннета здѣсь... а то кому придетъ въ голову, что она осталась въ этомъ домѣ, котораго всѣ такъ боятся.

ФЕШЕРОЛЬ. Она заняла здѣсь ваше мѣсто, потому-что вѣдь вы, еслибъ захотѣли, могли-бы сами съѣзжаться г-жею Вошеропъ....

ЭРНЕСТИНА. Сохрани Боже!

ДЮРАНЪ. Ну, а что, если г-нъ Вошеропъ узнаетъ, что вы здѣсь?

ЭРНЕСТИНА. Откуда ему узнать? я ему не покажусь.... и къ тому-же, еще сегодня писала къ нему письмо о батюшкѣ.... который говоритъ, что я причина ссоры его съ крестнымъ....

ФЕШЕРОЛЬ. Конечно. — Вашъ батюшка ему многимъ обязанъ.... его благодаренія....

ЭРНЕСТИНА. Да, разумется, еслибъ я это могла предвидѣть, я не отказала-бы ему такъ... на отръзъ... но я по прошенію Антуаннету: можетъ быть ей удастся смягчить его... признаюсь, я удивляюсь смѣлости Антуанкеты; какъ она можетъ ужиться съ этимъ медвѣдемъ;

ФЕШЕРОЛЬ. Она нашла средство смирить его — интригами!

ЭРНЕСТИНА. Интригами? кто это, Антуаннета?

ФЕШЕРОЛЬ, (*Дюрану*). А что.... она у себя?

ДЮРАНЪ. Нѣтъ, барышни нѣтъ дома!

ФЕШЕРОЛЬ. Да! да она интриганка!... я говорю откровенно то, что думаю!... она умѣла искусно завладѣть имъ, испортила совсѣмъ его характеръ, отбила отъ друзей.... Вотъ, хоть я наиримѣрь, по мнѣнью онъ еще слушаетъ....

ДЮРАНЪ, (*всторону*). Какъ-бы не такъ!

ФЕШЕРОЛЬ. Потому-что я ему необходимъ.. моя подпись... мои услуги.. но все-таки я замѣчаю въ немъ перемѣну...

ДЮРАНЪ. Да! помните, еще недавно, какъ вчера... баринъ предложилъ вамъ уйти погулять?

ФЕШЕРОЛЬ. Ну что жъ изъ эгаго? я принялъ его предложеніе... потому, что и самъ собирался идти прогуляться... Но она здѣсь не останется! будьте покойны!... и тогда я и васъ не забуду!

ЭРНЕСТИНА. Боже мой! кто-то идетъ, что если это онъ!

ДЮРАНЪ. Нѣтъ-съ! баринъ сюда никогда не приходитъ.

ЭРНЕСТИНА. Тьмъ лучше, а то, еслибъ онъ меня здѣсь увидѣлъ....

ФЕШЕРОЛЬ. Э! да вотъ и онъ самъ! (*отходитъ къ дверямъ съ правой стороны и отворяя*).

ЭРНЕСТИНА. Ахъ! я боюсь!

ДЮРАНЪ. Что бы это значило? (*всѣ отходятъ въ глубину, Вошеронъ стучитъ въ дверь*).

ФЕШЕРОЛЬ. Вотъ тебѣ и никогда не приходитъ! (*Эрнестина въ страхъ уѣбгетъ*).

II.

ВОШЕРОНЪ, ФРАНСУА, ФЕШЕРОЛЬ, ДЮРАНЪ.

ВОШЕРОНЪ. Что вы тутъ дѣлаете?

ФЕШЕРОЛЬ. Позволь, мой любезный другъ...

ВОШЕРОНЪ. А! ты за мной наблюдаешь! я не люблю шпионовъ!

ФЕШЕРОЛЬ. Прекрасно.... О! .. о! удивительное выраженіе!

ВОШЕРОНЪ. (*увидя Дюрана, у котораго въ рукѣ письмо*). И ты здѣсь? что это у тебя за письмо?

ДЮРАНЪ, (*пряча письмо*). Извините, сударь, я хотѣлъ идти...

ВОШЕРОНЪ. Остайся! ты сейчасъ спрягалъ письмо!

ФЕШЕРОЛЬ. Да, да, я самъ видѣлъ!

ВОШЕРОНЪ, (*Дешеролю*). Не съ тобой говорить! (*Дюрану*).

Гдѣ это письмо? подай сюда!

ДЮРАНЪ. Но, сударь, оно не къ вамъ!

ВОШЕРОНЪ. Я хочу знать, къ кому оно! подай сюда!

ДЮРАНЪ. Я не смѣю!

ВОШЕРОНЪ. А! ты хочешь, чтобъ я его отнял у тебя насильно. (*вырываетъ письмо*). Подай сюда, негодяй!

ФЕШЕРОЛЬ, (*восторону*). Онъ его просто побьетъ!

III.

ТЪЖЕ, АНТУАННЕТА.

АНТУАННЕТА, (*входъ*). Что здѣсь за шумъ? что случилось?

ВОШЕРОНЪ, (*заслоняетъ письмо рукою*). Она!

ДЮРАНЪ. Сударыня!... я хотѣлъ отпести письмо, по баринъ увидѣлъ п...

ВОШЕРОНЪ. Онъ паговорилъ мнѣ дерзостей, не хотѣлъ показать, и я припуждепъ былъ отпять у него силою.

ФЕШЕРОЛЬ. И ты хорошо сдѣлалъ....

ВОШЕРОНЪ. Неправда-ли?

АНТУАННЕТА. Какъ, мое письмо?

ВОШЕРОНЪ, (*въ смущеніи*). Оно ваше.

АНТУАННЕТА. Я просила его отпести по адресу! я не знала, что было пужпо...

ВОШЕРОНЪ. Это вы посылали? я не зналъ? конечно, если оно отъ васъ, то мнѣ пть дѣла.

ФЕШЕРОЛЬ, (*всторону*). Ахъ, какъ онъ слабъ!... непростительно слабъ!

ВОШЕРОНЪ, (*Дюрану*). Зачѣмъ же ты не сказавъ мнѣ сейчасъ-же... на, отнеси! (*отдаетъ письмо*).

АНТУАННЕТА. Вы не прочли адреса?

ВОШЕРОНЪ. Нѣтъ!... (*Дюранъ уходитъ*). Не сердитесь на меня за мою вспльчивость...

ФЕШЕРОЛЬ. Что ты дѣлаешь? Вѣдь ты здѣсь хозяйинъ.

ВОШЕРОНЪ. Не съ тобой говорить!

ФЕШЕРОЛЬ. Но если это письмо было къ г-ну Эдуарду.

ВОШЕРОНЪ. Къ Эдуарду! (*Антуаннети*). Оно было къ нему?

АНТУАННЕТА, (*холодно*). Нѣтъ!

ФЕШЕРОЛЬ, (*ходи по сценѣ*). Какъ не къ нему?... А я думалъ... мнѣ говорила Эрнестина!... помнишь, мой другъ, Эрнестина... твоя крестница, которая еще тебѣ отказала!...

ВОШЕРОНЪ. Не твое дѣло! Песносный болтунъ!

ФЕШЕРОЛЬ. Я ее видѣлъ сегодня... она въ ужасномъ горѣ, что не получила отъ тебя отвѣта на письмо, которое писала.

АНТУАННЕТА. Эрнестина? неужели?

ФЕШЕРОЛЬ. Бѣдная дѣвушка! она такъ несчастна!... ея отецъ нуждается въ твоей помощи....

ВОШЕРОНЪ. Въ моей помощи? я имъ помогать не обязанъ и пехочу!...

ФЕШЕРОЛЬ. Я ей именно это и говорилъ, что ты вовсе не обязанъ...

АНТУАННЕТА. Но вы хоть бы написали отвѣтъ Эрнестинѣ!

ВОШЕРОНЪ. Отвѣтъ? да, ваша правда, я ей папишу послѣ!

ФЕШЕРОЛЬ. Хоть завтра!

АНТУАННЕТА. Но можно и раньше! отчего бы не сегодня?

ВОШЕРОНЪ. Сегодня! Хорошо, я ей сейчас напишу.

(Антуаннета даетъ знакъ, чтобы ушелъ Фешероль).

ФЕШЕРОЛЬ, (видя знаки). Чортъ возьми! что это она ему показываетъ.

ВОШЕРОНЪ. Фешероль! послушай! знаешь ли, сегодня такая погода.... еслибъ ты пошелъ....

ФЕШЕРОЛЬ. А! гулять?... какъ вчера? понимаю!... (всторону).

Она меня выгоняетъ! она меня просто боится! Это ясно! (вслухъ).

Хорошо, хорошо, мой другъ! но я хотѣлъ поговорить съ тобой объ купцѣ, который, знаешь, оказался несостоятельнымъ.

ВОШЕРОНЪ. Объ этомъ послѣ?...

ФЕШЕРОЛЬ. И еще я принесъ векселя, которымъ мишуль срокъ.

ВОШЕРОНЪ, (живо). А, ты принесъ? я сейчас просмотрю ихъ! (Антуаннетѣ). Позвольте мнѣ на одну минуту, я только просмотрю, да кстати напишу отвѣтъ!

ФЕШЕРОЛЬ. Интриганка! она мнѣ объявляетъ войну! Хорошо же! будешь меня помнить! (уходитъ съ Вошерономъ на право).

IV.

АНТУАННЕТА, ЭРНЕСТИНА.

АНТУАННЕТА, (одна). Можно-ли быть несноснѣе этого Фешероля?..

ЭРНЕСТИНА, (входъ). Она кажется одна!

АНТУАННЕТА. Ты ли это, Эрнестина?

ЭРНЕСТИНА. Онъ ушелъ?

АНТУАННЕТА. Да, да, но какимъ образомъ ты здѣсь и зачѣмъ?

ЭРНЕСТИНА. Я хотѣла тебя видѣть! такъ это правда, что ты живешь здѣсь? и съ нимъ?

АНТУАННЕТА. Д! я была принуждена....

ЭРНЕСТИНА. Принуждена!... Что ты говоришь? къмъ?

АНТУАННЕТА. О!... не спрашивай меня объ этомъ, пожалуйста!

ЭРНЕСТИНА. Но какъ же ты могла ужиться съ нимъ? Вотъ этаго я не понимаю! я такъ боюсь даже смотреть на него!

АНТУАННЕТА. Я тоже сначала не могла видѣть его равнодушно!... особенно когда осталась съ нимъ одна въ этомъ домѣ, который наводилъ на всѣхъ ужасъ! О! я тогда почувствовала всю тягость моего пожертвованія...

ЭРНЕСТИНА. Пожертвованія! (*движеніе*). Я не спрашиваю.

АНТУАННЕТА. Но, мало-по-малу, видя, что опасенія мои не имѣютъ основанія, я успокоилась... на третій день онъ пришелъ ко мнѣ, и просилъ позволенія говорить, я взглянула на него, и лицо его вовсе не показалось мнѣ ужъ такимъ страшнымъ. Онъ мнѣ сказалъ, что предоставляет мнѣ совершенную свободу, nebudeтъ приходить иначе, какъ съ моего позволенія... и если послѣ этаго, черезъ мѣсяць, я все еще буду его бояться и желать оставить его домъ, то съ его стороны на это не будетъ препятствія!

ЭРНЕСТИНА. Мѣсяць? какъ это долго! я бы не выжила столько времени!...

АНТУАННЕТА. Конечно! по чрезъ нѣсколько времени я была уже почти счастлива! Онъ съ заботливостію исполнялъ всѣ малѣйшія мои желанія; на каминѣ я каждый день находила значительное количество денегъ... и употребляла ихъ не для себя... я раздавала милостыню, помогала бѣднымъ... они уже знаютъ этотъ домъ, и благословляютъ своего благодѣтеля...

ЭРНЕСТИНА. Но скажи, пожалуйста, что его двоюродный братъ, Эдуардъ?

АНТУАННЕТА. Вошеропъ его, не знаю за что, ужасно ненавидитъ!

ЭРНЕСТИНА. А я знаю за что! за то, что онъ хорошъ собою и любезенъ... и за то, что онъ тебя любитъ.

АНТУАННЕТА. Тинше! ради Бога, тише! ты его видѣла?

ЭРНЕСТИНА. Какъ же? Онъ тебя очень любитъ, разлука усиливаетъ любовь... я это знаю по себѣ!... онъ мнѣ говорилъ, что непременно женится на тебѣ, что ты дала ему слово!

АНТУАННЕТА. Да! я его люблю! я готова оставить этотъ домъ!

ЭРНЕСТИНА. Оставить этотъ домъ?

АНТУАННЕТА. Сегодня кончается мѣсяць!

ЭРНЕСТИНА. Какъ сегодня? какое счастье! такъ ты свободна! да я бы па твоёмъ мсть?...

АНТУАННЕТА. Но прежде еще, я попрошу о тебѣ и объ Эдуардѣ....

Эрнестина. Крестнаго? и ты хочешь еще разъ съ нимъ говорить? тебѣ не страшно? убѣгу поскорѣй!

Антуаннета. Нѣтъ, нѣтъ, подожди въ моей комнатѣ....

Эрнестина. Попроси его о батюшкѣ, и потомъ....

Антуаннета, (*прислушивается*) Это онъ! (*Эрнестина уходитъ въ комнату*).

АНТУАННЕТА, ВОШЕРОНЪ.

Вошеронъ (*входит*). Простите, что я васъ беспокою, но это па счетъ того письма... вы знаете?

Антуаннета. Отъ вашей крестницы! вы хотѣли написать ей отвѣтъ!

Вошеронъ. Откровенно говорю, что я вовсе невидѣлъ необходимости писать къ ней, но я исполнилъ ваше желаніе и написалъ....

Антуаннета. Вы все еще на нее сердитесь!

Вошеронъ. Да какъ же? она моя крестница, я любилъ ее, какъ родную дочь... заботился объ ея воспитаніи... и потомъ, когда предложилъ ей мою руку и мое богатство... она мнѣ отказала....

Антуаннета. Но... если она насъ не любитъ.

Вошеронъ. А отчего же она меня не любитъ? отчего! она можетъ быть предпочла мнѣ какого нибудь повѣсу, франта... который отказалъ бы ей въ свою очередь, потому-что у ней ничего нѣтъ... она несчастна! по-дѣломъ! я очень радъ, и теперь оплачу ей тѣмъ же, я написалъ къ ней....

Антуаннета. Что вы ее жалуете?

Вошеронъ. Нѣтъ! ни за что! глупая дѣвчонка! если-бъ она была похожа на васъ... добра!... тогда... другое дѣло....

Антуаннета. Позвольте посмотреть, что вы написали? (*читаетъ*).

«Вы неблагодарная дѣвушка!»

Вошеронъ. Надѣюсь, тутъ нѣтъ ничего неучтиваго!

Антуаннета (*читаетъ*). «Я заботился о васъ, старался объ вашемъ счастьи... вы вѣрно желаете вѣрить заботу о немъ кому нибудь друго-

«му... въ такомъ случаѣ мой долгъ исполненъ! — я слагаю съ себя мою обязанность.»

вошеронъ. Ну, какъ вы находите?

антуаннета. Я нахожу, что это слишкомъ сухо, слишкомъ жестоко... видно, что вы все еще сердитесь....

вошеронъ. Какъ? это письмо ...

антуаннета (*отдавая письмо*)! Не отъ добраго сердца...

вошеронъ. Не отъ добраго сердца?... (*смотри на нее*). Ну, что бы вы написали?

антуаннета. Почти тоже самое! Напримѣръ, возьмите-ко перо — вотъ такъ: (*диктуя*) Любезная крестница! «Вы пишете? (*Вошеронъ садится и пишетъ*).» Я всегда заботился о твоёмъ счастьи. — «Даже и теперь, когда заботу о немъ ты хочешь вверить другому... «я не могу остаться тебѣ чуждымъ, ты теперь еще больше прелепного нуждаешься въ моей помощи.»

вошеронъ. О! Это слишкомъ...

антуаннета. Вы должны такъ думать, вы вѣрно такъ и думаете?...

вошеронъ. Конечно, это почти тоже, что я написалъ... только другими словами...

антуаннета. Окончаніе письма вы позволите мнѣ также переменить... вы согласны?

вошеронъ. Пусть будетъ по вашему. Диктуйте!

антуаннета. «Надѣйся на всегдашнюю мою помощь и расположеніе.»

вошеронъ. (*смотря на нее*). Помощь?

антуаннета. Непременно... и вмѣстѣ съ письмомъ вы можете положить въ конвертъ нѣсколько ассигнацій... этимъ вы докажете, что ужъ больше не сердитесь ни на нее, ни на ея отца...

вошеронъ. Я больше не сержусь ни на кого! я не знаю, что со мной теперь дѣлается! мнѣ такъ легко и приятно дѣлать добро, которое вы мнѣ внушаете... Съ тѣхъ поръ, какъ вы въ моемъ домѣ, я чувствую, что я совсѣмъ перемѣнился.

антуаннета. Сегодня ровно мѣсяць.

вошеронъ. Мѣсяць? такъ скоро...

антуаннета. Продолжайте дѣлать добро, и оно вамъ всегда будетъ доставлять удовольствіе... Во первыхъ, вспомните Франсуа, вашего стараго кассира... вашего друга....

ВОШЕРОНЬ. Опъ виновать! опъ мнѣ сказалъ дерзость, когда я любилъ его брата.

АНТУАННЕТА. Простите тоже вашего брата Эдуарда!

ВОШЕРОНЬ. Ни за что! и за чѣмъ вы о немъ просите? Опъ дерзокъ, неблагодарепъ, какъ и всѣ, которымъ я покровительствовалъ. Неблагодарность—вотъ награда за всѣ мои благодѣянія и это письмо: (*хочетъ разорвать письмо*).

АНТУАННЕТА. Вы мнѣ обещали его послать! не сомнѣвайтесь въ благодарности Эрнестины...

ВОШЕРОНЬ. Да, да! по къ нему нужно еще приложить (*вынимаетъ портфель*). Довольно-ли! отошлите его, пожалуйста, по адресу.

(*Антуаннета створляетъ дверь и вводитъ Эрнестину*).

АНТУАННЕТА. (*беретъ письмо изъ рукъ Вошерона и отдаетъ Эрнестинѣ*). По адресу? оно ужъ отдано....

ВОШЕРОНЬ. Какъ?...

VI.

ТѢЖЕ, ЭРНЕСТИНА.

ЭРНЕСТИНА. Благодарю васъ, благодарю.

ВОШЕРОНЬ. Эрнестина! оставьте меня!

ЭРНЕСТИНА. О, пѣть! вы выслушаете меня. Вы повѣрите моей благодарности, признательности моего батюшки, и вы останетесь нашимъ другомъ, не правда-ли?... Я теперь больше пебоюсь васъ... я плачу... но это отъ радости... О! какъ вы добры!...

ВОШЕРОНЬ (*растроганный*). Я добръ!... (*Антуаннетт*) вы видите, ужъ я не внушаю страха, еще немного—и меня полюбятъ!

АНТУАННЕТА. Васъ ужъ любятъ!

ЭРНЕСТИНА. О! разумется!

ВОШЕРОНЬ, (*тихо Антуаннетт*). И этимъ я вамъ обязанъ! Боже мой, ужъ мѣсяць!... по я не забылъ моихъ словъ... вы теперь свободны! Вы можете оставить меня...

АНТУАННЕТА. Успокойтесь!...

ЭРНЕСТИНА, (*тихо Антуаннетт*). Какая переменна! еслибъ опъ былъ такимъ, когда на мнѣ сватался...

АНТУАННЕТА. Ты бы согласилась?...

ЭРНЕСТИНА. Все таки пѣть! Я люблю твоего брата....

ВОШЕРОНЪ, (*береть руку Антуаннеты*). Вы мнѣ говорили о Франсуа, я исполнило ваше желаніе... я ему позволяю возвратиться.

АНТУАННЕТА. Благодарю васъ!

ЕРНЕСТИНА. До свиданья! я сиѣну образовать батюшку!

ВОШЕРОНЪ. Да .. да... до свиданья! (*провожаетъ ее*).

VII.

АНТУАННЕТА, ЭДУАРДЪ, ФЕШЕРОЛЬ.

АНТУАННЕТА, (*одна*). Оставьте его! покинуть этотъ домъ!... странно! мнѣ это тяжело, нежели я думала! мнѣ кажется даже, что я ужъ привыкла къ моему воспитаннику.... Говоря со мной теперь, онъ прослезился! я уже готова была сказать ему, что не оставлю его!.. Но онъ не возватилъ мнѣ еще моего брата, онъ непонялъ моей печали; онъ непростилъ Эдуарда, не смотря на мою просьбу... Да, я оставлю его; это необходимо! Теперь могутъ узнать, гдѣ меня пайти и я боюсь....

ФЕШЕРОЛЬ, (*за сценою*). Сюда! за мной, вотъ здѣсь!...

ЭДУАРДЪ. (*тоже*). Неужели это правда?

АНТУАННЕТА. Что это?... Его голосъ.

ЭДУАРДЪ, (*входл*). Такъ, меня, не обманули.

АНТУАННЕТА. Это вы, Эдуардъ? О! какъ я рада!... но я боюсь....

ФЕШЕРОЛЬ. Небойтесь ничего! Его никто невидаль .. я встрѣтилъ этого милаго Эдуарда т. е. совершенно случайно, и привелъ сюда. Вошеронъ этого не узнаеть.

ЭДУАРДЪ. Да еслибъ и узналъ!... я очень радъ увидѣться и поговорить съ нимъ.

ФЕШЕРОЛЬ, (*всторону*). Я торжествую!

АНТУАННЕТА. О, ради Бога! если вы меня любите...

ЭДУАРДЪ. Люблю-ли я васъ? вы еще спрашиваете? ваше долгое отсутствіе, таинственность, съ которой вы вдругъ исчезли... все это усилило мою любовь! Но что съ вами? вы въ безнокойствѣ.

АНТУАННЕТА. Нѣтъ! но прежде, чѣмъ видѣть васъ, я хотѣла помирить васъ....

ЭДУАРДЪ. Съ Вошерономъ? Да я этого нимаю не хочу! и даже напротивъ, прежде, чѣмъ я увезу васъ отсюда,—(*движеніе*) потому, что я васъ непременно увезу....

ФЕШЕРОЛЬ, *(тихо ему)*. Увезите!... это вървѣе! *(всторону)* счастливый путь.

ЭДУАРДЪ. Я потребую у него отчета въ его поступкѣ. По какому праву онъ удерживаетъ васъ здѣсь, можетъ быть, даже противъ вашей воли?...

АНТУАННЕТА. О, не думай этого! Онъ такъ добръ!...

ЭДУАРДЪ. Вы шутите?

ФЕШЕРОЛЬ. Удивительно, какъ добръ! ручной медвѣдь, только что не кусается... онъ теперь только царапаетъ своихъ друзей!...

АНТУАННЕТА. Г-вѣ Фешероль!

ФЕШЕРОЛЬ. Онъ ужъ никакого больше не сажаетъ въ тюрьму за долги, не беретъ большихъ процентовъ, и даже помогаетъ бѣднымъ... такъ, даромъ.

ЭДУАРДЪ. Неужели? что за превращеніе!

ФЕШЕРОЛЬ. Въсѣмъ этимъ мы обязаны вамъ, сударыня! вы подрезали ему когти!... онъ вамъ ни въ чемъ не отказывается, по я право удивляюсь вашему искусству... это должно быть очень трудно... *(Эдуардъ смотритъ на Антуаннету, которая даетъ ему знакъ, чтобъ удалить Фешероля)* хоть вы и безстрашны!... *(заламывая ихъ)* Что такое? въ чемъ дѣло?

ЭДУАРДЪ. Фешероль! я вамъ очень благодаренъ, что вы меня проводили... по у васъ верно есть дѣла, и потому...

ФЕШЕРОЛЬ, *(всторону)*. Понимаю, хороша погода!... о хитрая дѣвчонка! *(вслухъ)* До свиданія! Эдуардъ... согласитесь однако, что пыще даромъ ничего не дѣлается; стало быть и это превращеніе не даромъ.

ЭДУАРДЪ. Что?...

ФЕШЕРОЛЬ. Мое почтеніе. *(уходитъ)*.

VIII.

АНТУАННЕТА, ЭДУАРДЪ.

ЭДУАРДЪ. Антуаннета!

АНТУАННЕТА. Что съ вами? какъ вы встревожены.

ЭДУАРДЪ. Теперь мы одни! вы знаете, какъ я васъ люблю, вы тоже меня любите, ради Бога, скажите же мнѣ, отчего я нахожу васъ здѣсь, въ этомъ домѣ, у этого человѣка, котораго я ненавижу?..

АНТУАННЕТА. Онъ вашъ родственникъ.

ЭДУАРДЪ. Я его ненавижу... и онъ меня терпитъ... мы съ нимъ квиты, т. е. нѣтъ, я у него въ долгу, потому, что нахожу васъ здѣсь... вы скрылись, исчезли куда-то, не сказавъ мнѣ ни слова, не уведомивъ меня... Какая могла быть тому причина?

АНТУАННЕТА. Это секретъ, который я могу открыть только позже.

ЭДУАРДЪ. Позже?

АНТУАННЕТА. И только моему мужу...

ЭДУАРДЪ. Но вамъ здѣсь нельзя оставаться! вы уйдете теперь со мною!

АНТУАННЕТА. Съ вами?

ЭДУАРДЪ. Да, со мною... чтобы никогда не разлучаться.

АНТУАННЕТА. Но, Эдуардъ! остаться навсегда можно только съ...

ЭДУАРДЪ. Съ другомъ?

АНТУАННЕТА. Только съ мужемъ!

ЭДУАРДЪ. И если вамъ нуженъ защитникъ, надыйтесь на меня... я буду заботиться объ васъ... ужъ побольше, чѣмъ Вошеронъ... пускай при немъ останутся его деньги... я же могу предложить вамъ только одну любовь... но за то неподдельную, чистую!... Слѣдуйте за мною... или я певѣрю вашей любви.

АНТУАННЕТА. Какъ? сегодня же?..

ЭДУАРДЪ. Сейчасъ, если вы меня любите! умоляю васъ на колѣнахъ. *(Становится на колѣни).*

АНТУАННЕТА. Да, да... я согласна!...

XI.

ТѢЖЕ, ВОШЕРОНЪ.

ВОШЕРОНЪ. Это что!

АНТУАННЕТА. Боже!

ЭДУАРДЪ, *(вставая)*. А!

ВОШЕРОНЪ, *(всторону)*. Фешероль не обманулъ меня!

ЭДУАРДЪ, *(тоже)*. Война! я готовъ!

ВОШЕРОНЪ, *(съ жаромъ)*. По какому праву, милостивый государь....

ЭДУАРДЪ. Что вамъ угодно?

АНТУАННЕТА, *(всторону)*. Прошу васъ....

вошеронъ. Небойтесь... я не буду горячиться... я удержусь... я знаю, что вы его любите... оставьте насъ!...

(Антуаннета уходитъ)

X.

ВОШЕРОНЪ И ЭДУАРДЪ.

ЭДУАРДЪ, (всторону). Какъ онъ на нее смотритъ!

ВОШЕРОНЪ, (тоже). Она его любитъ.

ЭДУАРДЪ. Ну, чертъ возьми, что-то будетъ!...

ВОШЕРОНЪ. Скажите мнѣ, милостивый государь... по какому праву вы осмѣлились явиться сюда... въ мой домъ... отвѣчайте...

ЭДУАРДЪ. Берегитесь!... вы разсердитесь!

ВОШЕРОНЪ. Я спокоенъ, я имѣю надъ собою еще довольно власти. Ну! отвѣчайте мнѣ!

ЭДУАРДЪ. Сначала вы скажите мнѣ... по какому праву вы присвоили себѣ молодую дѣвушку, которая меня любитъ?

ВОШЕРОНЪ. Васъ?

ЭДУАРДЪ. Которая меня обожаетъ...

ВОШЕРОНЪ, (громко). Вы лжете!

ЭДУАРДЪ. Вы сердитесь!

ВОШЕРОНЪ, (удерживаясь). Нѣтъ... по она васъ не любитъ... она не можетъ васъ любить... вы повѣса... вы волочитесь за всѣми фигурантками.

ЭДУАРДЪ. Чтожъ изъ этого?

ВОШЕРОНЪ. Вы пустой человекъ!

ЭДУАРДЪ. И это не ваше дѣло.. по скажите, пожалуйста, чѣмъ вы могли ее пльвить? вы купили ея расположеніе, что-ли?

ВОШЕРОНЪ. Эдуардъ!

ЭДУАРДЪ. Но напрасно потратили деньги! она васъ ненавидитъ!

ВОШЕРОНЪ. Ненавидитъ?... кто могъ вамъ сказать?...

ЭДУАРДЪ. Да это само собою ясно!... она скучаетъ тутъ, бѣдная дѣвушка; но я увезу ее, и вы не можете мнѣ въ этомъ помѣшать... она согласна!...

ВОШЕРОНЪ. Согласна!.. въ такомъ случаѣ я ее не удерживаю....

ЭДУАРДЪ. Какъ?

вошеронъ. Она васъ любитъ... и можетъ за вами слѣдовать... по только вы должны па пей жевитъся....

эдуардъ. Я?...

вошеронъ. Я желаю ей счастья... вы должны жевитъся на пей... я этого требую и завтра же...

эдуардъ. Ого! вы ужъ слишкомъ торопитесь.

вошеронъ. Вы не рыпаетесь? я понимаю... она ничего неимѣеть; по я позабочусь объ ея приданомъ.

эдуардъ. Вы?

вошеронъ. Ваше состояніе теперь все въ моей кассѣ... возьмите его!... пускай оно будетъ придамымъ вашей жень?...

эдуардъ. Моей жень?...

вошеронъ. Развѣ вы не согласны?

эдуардъ. О, напротивъ... я изъявляю мое полное согласіе! (*всторону*) Приданое, деньги. . да чего же лучше! (*громко*) Но скажите мнѣ по-крайней-мѣрь....

вошеронъ. Нужно поговорить съ нею объ этомъ.

эдуардъ. Но, послушайте...

вошеронъ. Уйдите! или я за себя не ручаюсь....

II.

ТЪ-ЖЕ И ДЮРАНЪ.

дюранъ, (*входя*). Г-жа Антуаннета у себя?... (*увидя Вошерона*)! Ахъ!

вошеронъ. Что ты тутъ дѣлаешь? опять какой нибудь секретъ?

дюранъ. Я-съ?

вошеронъ. Какая нибудь переписка! я знаю, къ кому были все эти письма.. .

дюранъ. Какъ-съ... вы знаете?...

вошеронъ, (*тихо Эдуарду*). Къ вамъ!

эдуардъ. Ко мнѣ?

дюранъ. Такъ я же вамъ скажу, сударь, онъ не умеръ.

вошеронъ. Какъ не умеръ?

эдуардъ. Я? хе, хе, хе!

вошеронъ. Кто умеръ?

дюранъ. Да онъ, Франсуа! онъ, правда, былъ очень больнъ...

вошеронъ. Франсуа!

дюранъ. Онъ былъ присмертъ....

вошеронъ. При смерти? и ты зналъ и мнѣ ни слова не сказалъ объ этомъ?

ДЮРАПЪ. Антуаннета мнѣ запретила.
 ВОШЕРОНЪ. Антуаннета?... Проси ее сюда; мнѣ пужно ее видѣть!
 ЭДУАРДЪ, *(всторону)*. Онъ будетъ съ ней говорить! какъ-бы
 мнѣ этакъ. Чортъ возьми, мнѣ пужно-же наконецъ узнать... употреблю последнее средство. *(Выходитъ съ Диораномъ)*.

XII.

АНТУАННЕТА И ВОШЕРОНЪ.

АНТУАННЕТА. Вы меня звали?

ВОШЕРОНЪ. Я знаю все!... вы меня оставляете! опъ мнѣ сказалъ... Вы можете меня оставить, вы свободны *(перемѣнилъ тонъ)*. Но я сейчасъ узналъ, отъ Диорана... что Франсуа... другъ моего отца, мой собственнѣйшій—въ пицетъ... больнъ... и вы это отъ меня скрывали... Вы виноваты... можете быть, теперь онъ уже умеръ... проклятая мея!... *(Антуаннета подаетъ ему распечатанное письмо)*. Что это? его рука! что же онъ пицетъ?... *(читаетъ)* «Вошеронъ спасъ мнѣ жизнь!» *(смотря на нее)*. Я?... *(читалъ)* «спасъ мнѣ жизнь! я его благословляю за его благодѣяніе и за «скорое свиданіе обѣщанное имъ» *(говоритъ)* благодѣяніе?...

АНТУАННЕТА. Деньги, которыя я отъ васъ брала, были для него... опъ умеръ бы безъ вашей помощи....

ВОШЕРОНЪ. О! вы ангелъ доброты! вы мой добрый гений! и вы меня покидаете?... но это счастье, это благословеніе... все это кончится, когда васъ здѣсь не будетъ....

АНТУАННЕТА. Отъ чего же?

ВОШЕРОНЪ. Оттого, что безъ васъ я снова буду одинъ, печаленъ, золь и какъ прежде... но что я говорю: я недостоинъ васъ, вы любите другаго... опъ васъ тоже любить.

АНТУАННЕТА. Эдуардъ?...

ВОШЕРОНЪ. Будьте его женой! дай Богъ, чтобъ опъ чувствовалъ къ вамъ столько уваженія, столько любви, какъ я! Простите; это слово въ первый разъ вырвалось у меня... но оно теперь безъ значенія... вы любите другъ друга... *(падаетъ въ кресла)*.

АНТУАННЕТА. Ради Бога, уснойтесь!

XIII.

ТЪЖЕ, ЭРНЕСТИНА.

ЭРНЕСТИНА (*входя*). Антуаннета!... Антуаннета!... твой братъ Жоржъ!...

АНТУАННЕТА. Мой братъ? что!

ЭРНЕСТИНА. Опъ пріѣхаль.

АНТУАННЕТА. Боже! (*смотритъ на Вошерона*).

ЭРНЕСТИНА. Вмѣстѣ съ Камиллою! добрый крестный писалъ къ нимъ, чтобъ они вернулись.

АНТУАННЕТА (*всторону*). А я въ немъ сомнѣвалась? (*Вошерону*) Благодарю васъ, благодарю.

ЭРНЕСТИНА. И я тоже... я такъ люблю Жоржа...

ВОШЕРОНЪ. Я сдѣлалъ все, что могъ, для вашего счастья (*Антуаннетъ*). Эдуардъ будетъ вашимъ мужемъ.

ЭРНЕСТИНА. Г-пъ Эдуардъ? онъ согласенъ?

АНТУАННЕТА. Опъ вамъ сказалъ?

ВОШЕРОНЪ. Онъ немного колебался! но я ему возвращаю состояніе, которое опъ проматалъ, оно будетъ вашимъ приданнымъ.

АНТУАННЕТА. А! такъ онъ колебался?

ЭДУАРДЪ (*входя*). Нѣтъ!... нѣтъ!... я рѣшился! вы такъ добры, вы олицетворенная добродѣтель!.. я знаю все!... я слышалъ!

АНТУАННЕТА. Вы подслушивали?

ЭДУАРДЪ. Да... и теперь смѣло могу васъ назвать... (*береть ея руку*) моею женою.

АНТУАННЕТА (*отнимаетъ ее*). Не торошитесь! Вы сомнѣвались во мнѣ! Вамъ пужно было подслушивать? Удостоверитесь въ добродѣтели женщины, которая васъ любила? гдѣ нѣтъ довѣрія, тамъ нѣтъ и любви!

ЭДУАРДЪ. Антуаннета!

АНТУАННЕТА. Вы слышали нашъ разговоръ? г-пъ Вошеронъ, забывая себя, думалъ только обо мнѣ... возьмите же ваше состояніе, которое онъ вамъ возвращаетъ... по рука моя...

ЭДУАРДЪ. Вы мнѣ дали слово?

АНТУАННЕТА (*протгивая руку Вошерону*). Принадлежитъ вамъ.

ВОШЕРОНЪ. Возможно-ли?... О! Антуаннета!

ЭРНЕСТИНА (Эдуарду). Что же вы?...

ЭДУАРДЪ. Я? Ничего... мнѣ это нравится!

XIV.

ТѢЖЕ, ФЕШЕРОЛЬ.

ФЕШЕОЛЬ. Вотъ и я!... Не соротесь-же!... Мировую!...

ЭДУАРДЪ. Я долженъ вамъ сказать, что вы просто пустой болтунъ....

ФЕШЕРОЛЬ. А! вотъ что?—Вирочемъ не безпокойтесь...

ВОШЕРОНЪ. Прощай, Фешероль.. я больше не пуждаюсь въ твоихъ советахъ... я буду просить ихъ у моей жены.

ФЕШЕОЛЬ. Мнѣ жаль тебя! (къ публикѣ). Они пропадутъ безъ моихъ советовъ!